

УДК 81'34

Андрей Александрович Гуренков, аспирант
Иркутский государственный университет, Иркутск, Россия
эл. почта: andrei.gurenkov@mail.ru

Andrey Alexandrovich Gurenkov, PhD Student
Irkutsk State University, Irkutsk, Russia
e-mail: andrei.gurenkov@mail.ru

ЯЗЫКОВАЯ ИЗБЫТОЧНОСТЬ НА ФОНЕТИЧЕСКОМ УРОВНЕ (на материале видеопереговоров)

Проанализированы диалоги из нескольких видеопереговоров для описания фонетической языковой избыточности. Предложена классификация данного вида избыточности и представлены примеры.

Ключевые слова: языковая избыточность, коммуникация, повтор информации, говорящий, слушающий

LANGUAGE REDUNDANCY AT THE PHONETIC LEVEL (based on video interviews)

Dialogues from several video interviews are analysed to describe phonetic linguistic redundancy. A classification of this type of redundancy is proposed and examples are presented.

Key words: language redundancy, communication, repetition of information, speaker, listener

Языковая избыточность – это повтор языковой информации, нацеленный на повышение эффективности коммуникации в определенных условиях. Она может проявляться на различных уровнях языка: грамматическом, лексическом, семантическом, графическом и фонетическом. Однако в случае фонетической избыточности речь идет не столько о повторении, сколько о наполнении определенными смыслами информации, которая способствует коммуникации. Языковая избыточность часто диктуется потребностями коммуникации и обусловлена стремлением говорящего обеспечить определенное приращение и обогащение информационного смысла высказывания [1, с. 179]. Обогащение информации новыми смыслами, как и повторы, могут сделать высказывание избыточным. Следовательно, языковую избыточность мы будем определять как повтор информации или ее наполнение дополнительными элементами и свойствами, что в определенных условиях ведет к повышению эффективности коммуникации.

Целью исследования является классификация случаев языковой избыточности на фонетическом уровне. Информация, переданная в устной форме, может быть избыточна на фонетическом уровне за счет дополнительного, необязательного повышения голоса и изменения интонации. Растягивание гласных и согласных звуков дает говорящему немного дополнительного времени на обдумывание и подбор слов. Отдельно стоит выделить произносительные ошибки, в которых говорящий произносит больше звуков, что также делает информацию избыточной.

Материалом исследования послужили многочисленные примеры диалогов, выявленные методом сплошной выборки из различных видеопереговоров, которые были затранскрибированы на основе стандартной англий-

ской орфографии с выделением важных произносительных моментов с помощью шрифтов.

Случаи языковой избыточности на фонетическом уровне как одного из примеров избыточности можно классифицировать следующим образом:

1) усиление голосом каждого или отдельного слога в слове – говорящий таким образом выделяет нужное ему слово: *'However, anything else going in your lives? Besides Kalmah?'* – *'Working. Always working. Guys, nothing else?'* (говорящий, носитель языка, делает паузу после каждого слога в словах *'working'* и *'always'*);

2) повышение высоты и громкости голоса для выделения слова, фразы или предложения, позволяющее говорящему подчеркнуть нужное слово, чтобы слушающий легче мог воспринять информацию: *'it's it's what it traditionally IS for some reason and I WOULD LOVE for to see that change, I would LOVE to see that change'* (говорящий, носитель языка, за счет повышения громкости и высоты голоса подчеркивает слова *'is'*, *'love'* и фразу *'would love'*);

3) растягивание отдельных звуков в слове, что дает говорящему немного времени на обдумывание следующего слова, например: *'Let's count. It was in Russia one festival, huuuuuge festival, on the staaaage and it was very well prepared foouoor... for this proposal'* (говорящий, носитель языка, тянет звук [u:] в слове *'huge'*, звук [eɪ] в слове *'stage'* и звук [ɔ:] в слове *'for'*);

4) замедление речи, с сохранением высоты и силы голоса, для выделения фразы или предложения: *'..to get to know a little bit of what went into making this record. And-the-first-question-that-I-have-for-you-is-did-you-see-inspiration-for-this-album-or-did-this-album-kind-of-found-you?'* (говорящий, носитель языка, когда задает вопрос, снижает темп речи, чтобы помочь носителю лучше понять заданный вопрос);

5) произношение дополнительных звуков в слове – может быть связано и с тем, что говорящий произносит дополнительные звуки в слове, чтобы слушающему было легче распознать слово, и с произносительной ошибкой говорящего. Приведем оба примера.

Пример 1: *'it was the debut of the show» – 'sorry?» – 'it was the debut of the show'* (говорящий, носитель, в слове *'debut'* вместо [ˈdeɪ.bju] произносит [ˈde.boot]).

Пример 2: *'in Japan like more like sepecific generation you know'* (говорящий, родной язык которого – японский, пытается сказать слово *'specific'*, но вместо [spɪˈsɪf.ɪk] говорит [ˈsepɪsɪf.ɪk]).

Таким образом, фонетическая избыточность в основном направлена на то, чтобы исходную информацию не повторить (хотя это тоже не исключено), но обогатить за счет изменения голоса и темпа речи и произношения дополнительных звуков в словах. Дальнейшие исследования могут быть направлены на изучение возможности практического применения фонетической избыточности для повышения эффективности коммуникации, в частности межкультурной.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дюндик Ю. Б. Наречие оценки и категоризация опыта : монография. Иркутск : ИГЛУ, 2011. 179 с.